



Cuestiones de Familia Inmunizaciones



Al terminar con los platos del almuerzo del sábado, María oye que Roberto llora. "Que siesta más corta", se dice María a sí misma mientras sube las escaleras para ver a su hijo de dos años de edad. Los ojos llorosos de Roberto parecen más rojos de lo normal, y su nariz chorrea aun después de que María le ha secado las lágrimas. "Se siente un poco caliente", piensa María mientras termina de cambiarle el pañal sucio. "Te debe haber pegado un resfriadito en la guardería esta semana, mi amor", le dice mientras lo envuelve en ropa más abrigada y lo lleva abajo. El toser de Roberto confirma lo que pensaba María. Días después, sin embargo, Roberto desarrolla un salpullido rojo sobre su frente y detrás de sus orejas. María llama a una amiga para que la supla en el trabajo y de prisa lleva a Roberto a la clínica médica. "Roberto tiene sarampión," explica el Dr. González después de examinarlo. El Dr. González le informa a María que el sarampión es una enfermedad muy seria y contagiosa que puede resultar en complicaciones que incluyen la infección del oído, pulmonía, e inflamación del cerebro (encefalitis). "¿Cuándo tuvo Roberto su inmunización de MMR (paperas, rubéola, y tos ferina)?" pregunta el Dr. González. "¿Inmunización?" responde María, "¿Qué es eso?"

¿Qué es la Inmunización?

La inmunización o la vacunación es el proceso por el cual la gente se hace resistente (inmune) a los gérmenes que causan enfermedad. Hay dos maneras de llegar a ser inmune a una enfermedad:

- 1) Ud. puede llegar a ser inmune a una enfermedad infecciosa por naturaleza al contagiarse de la enfermedad. (Una enfermedad infecciosa es una enfermedad ocasionada por gérmenes que entran y se multiplican en su cuerpo). Su cuerpo crea anticuerpos que destruyen el agente infeccioso. (Los anticuerpos son sustancias especiales en el cuerpo que desarman o destruyen gérmenes invasores). Una vez que Ud. haya tenido la enfermedad, su cuerpo reconocerá una reinfección y reproducirá los anticuerpos necesarios para combatir la infección antes de que aparezcan los síntomas.
- 2) Ud. también puede hacerse inmune sin tener que sufrir una enfermedad infecciosa de modo alguno. Un médico puede ponerle una vacuna por inyección o tomada oralmente que le ayudará a su cuerpo a producir los anticuerpos necesarios para combatir agentes infecciosos. (Una vacuna es una versión inofensiva o muerta de una bacteria o virus particular que causa enfermedad). De esta manera, porque Ud. estará inmune no tendrá que sufrir los síntomas de la enfermedad ni las complicaciones serias que pueden resultar.

¿Por Qué son Necesarias las Inmunizaciones?

Las inmunizaciones son muy importantes y necesarias. Hay ocho enfermedades de la niñez que se pueden evitar por la inmunización (la difteria, el tétanos, la tos ferina, el polio, el sarampión, las paperas, la rubéola y la gripe Haemophilus tipo b). Estas ocho enfermedades pueden causar incapacidades mentales, físicas y a veces, la muerte. La hepatitis B también se puede evitar por la inmunización: y, aunque no se considera como una enfermedad de la niñez, se debe vacunar a una edad temprana. Las complicaciones que resultan de estas enfermedades pueden ser serias y a veces mortíferas. Con la excepción del tétanos, estas enfermedades son contagiosas. En otras palabras, se pueden transmitir rápidamente de un niño a otro y de comunidad a comunidad mientras los niños no estén protegidos contra ellas.

¿Son Seguras las Inmunizaciones?

Generalmente, las vacunas aparecen entre las más seguras y eficaces formas de medicinas disponibles. Como otros medicamentos, sin embargo, las vacunas pueden causar un leve efecto secundario incluyendo fiebre ligera, salpullido, o un brazo adolorido donde se aplicó la vacuna. Las vacunas comúnmente se toleran bien y pueden aplicarse a bebés prematuros; niños con resfriado, diarrea o fiebre leve; niños que están tomando antibióticos; y niños con alergias. Si su hijo se enferma durante las cuatro semanas después de la inmunización, informe al doctor que dio la inyección. Muy raras son las ocasiones en que efectos secundarios más serios aparecen. La probabilidad de que su hijo sufra efectos secundarios serios es menos de uno en un millón...mucho menos que la probabilidad de tener serias o amenazantes complicaciones si él o ella se contagia de una de las enfermedades que estas inmunizaciones previenen.

¡No Descuide la Salud de su Niño!

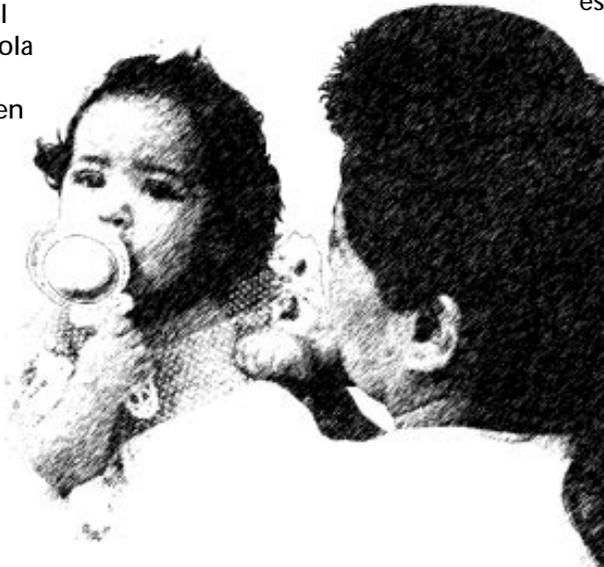
Los niños saludables llegan a ser adultos saludables. No deje que la salud de su hijo sea afectada por una enfermedad o incapacidad. Como padre de familia, Ud. tiene la responsabilidad de proporcionar un

estilo de vida saludable para su hijo. Asegúrese de que su hijo se inmunice.

El registro de inmunización que sigue muestra el programa recomendado para las inmunizaciones de la niñez. Llévelo con su hijo a las citas con el doctor. Póngalo en su refrigerador o en otro lugar visible en su hogar para que le sirva de recordatorio. Mantenga un registro personal de las inmunizaciones de su hijo. (Se solicitarán los registros cuando su hijo entre a la

escuela). El registro lo mantendrá al tanto de qué inmunizaciones necesita su hijo y cuándo las necesita.

- Para proteger contra la difteria, el tétanos, y la tos ferina, su hijo necesita cinco inyecciones de la vacuna combinada difteria, tétanos y tos ferina (DPT por sus siglas en inglés). Estas vacunas deben darse a las edades de 2, 4, 6 y 12 meses y antes de entrar a la escuela (entre los 4 y 6 años de edad). Además, una inyección contra el tétanos y la difteria (Td) debe darse entre los 14 y 16 años de edad y cada 10 años de ahí en adelante.
- Para proteger contra el polio, su niño necesita una serie de cuatro dosis de la vacuna oral contra el polio (OPV). Estas dosis deben darse a las edades de 2, 4 y 6 meses y antes de entrar a la escuela (4 a 6 años de edad).
- Para proteger contra el sarampión, las paperas, y la rubéola, su hijo debe recibir 2 dosis de la vacuna combinada para sarampión, paperas, y rubéola (MMR por sus siglas en inglés). Estas vacunas deben darse a los 12 meses y entre 4 a 6 años o mayor si su hijo no se ha contagiado del sarampión previamente.
- Para proteger contra la gripe tipo Haemophilus b (enfermedad Hib), hay dos vacunas aprobadas. La vacuna HbOC debe darse a los 2 y 4 meses con una vacuna final a los 12 meses; o, la vacuna PRP-OMP debe darse a los 2 y 4 meses con una última dosis a los 12 meses de edad.
- Para proteger contra la Hepatitis B, su hijo necesita ser vacunado con una serie de tres vacunas de hepatitis cuando nace, a los 2 meses y a los 6 meses de edad.



¡Estas Enfermedades son Evitables Mediante la Inmunización!

Difteria

La causa: Una bacteria que vive en la boca, garganta, y/o la nariz de una persona infecta. Se pasa a otras personas mediante gotitas húmedas expulsadas cuando una persona infecta tose o estornuda.

Los síntomas secundarios: dolor de garganta, fiebre, escalofrío, pulso acelerado, a veces una secreción amarillenta de la nariz.

Los síntomas principales/complicaciones: Una membrana grisácea crece en la garganta que, si no se trata, puede interferir con deglución y causar ahogo. Un poderoso veneno puede desarrollarse en el cuerpo causando colapso cardíaco o parálisis (pérdida de la capacidad de mover parte o el cuerpo entero).

Las muertes en EE.UU.: Aproximadamente una en cada 10 personas que contraen la difteria mueren de la enfermedad.

La ley: Todos los 50 estados requieren que los niños de edad escolar se inmunicen contra la difteria.

Tétanos

La causa: Una bacteria que se encuentra en casi todas partes, pero principalmente se encuentra en el suelo, el polvo, el estiércol, y el sistema digestivo de humanos y muchos animales. Entra en el cuerpo a través de una herida (tan pequeña como un rasguño de una espina o tan profunda como una herida causada por un clavo o un cuchillo). Si las bacterias del tétanos entran por la herida, pueden crecer y producir venenos que atacan el sistema nervioso del cuerpo.

Los síntomas secundarios: dolor de cabeza, irritabilidad, rigidez de la mandíbula.

Los síntomas principales/complicaciones: pulmonía, espasmos de los músculos de los brazos, piernas, mandíbula, cuello y abdomen. Convulsiones dolorosas, huesos rotos, ahogo causado por espasmos de la garganta y pecho.

Las muertes en EE.UU.: Cuatro de cada 10 personas que contraen el tétanos mueren de la enfermedad.

La ley: Cuarenta y siete estados requieren que los niños de edad escolar se inmunicen contra el tétanos.

Tos Ferina

La causa: Una bacteria que vive en la boca, garganta, y/o la nariz de una persona infecta. Se pasa a otras personas mediante gotitas húmedas expulsadas cuando una persona infecta tose o estornuda.

Los síntomas secundarios: nariz que chorrea, tos seca, fiebre.

Los síntomas principales/complicaciones: severos ataques de tos, obstrucción de las vías respiratorias por un moco grueso, gruesa secreción nasal, vómito, colapso de los pulmones, pulmonía e inflamación del cerebro (encefalitis) que a veces causan daño cerebral.

Las muertes en EE.UU.: En años recientes, la tos ferina ha causado aproximadamente 9 muertes por año.

La ley: Cuarenta y uno de los estados requieren que los niños de edad escolar se inmunicen contra la tos ferina.

Polio

La causa: Un virus que vive en la nariz, la garganta y especialmente en los intestinos de la persona infecta. Se transmite a través del contacto personal, o por comer o beber líquidos o alimentos contaminados. Este virus ataca los nervios que controlan los músculos.

Los síntomas secundarios: dolor de garganta, fiebre, náusea, dolor de cabeza, dolor del estómago, rigidez del cuello la espalda y las piernas.

Los síntomas principales/complicaciones: dolor severo de los músculos y/o parálisis (pérdida de capacidad para mover parte o el cuerpo entero).

Las muertes en EE.UU.: Las muertes en EE.UU. a causa del polio son bastante raras hoy día, sin embargo, el polio todavía se encuentra activo en otros países. Por lo tanto, todavía existe la amenaza de que el polio surja de nuevo aquí si nuestros hijos no son inmunizados.

La ley: Todos los 50 estados requieren que niños de edad escolar se inmunicen contra el polio.

Sarampión

La causa: Un virus se pasa de unos a otros a través de una persona infecta. El sarampión es tan contagioso que Ud. puede contagiarse de una persona infecta que tose, estornuda, o simplemente hablándole.

Los síntomas secundarios: salpullido, fiebre alta, tos, nariz que chorrea, ojos llorosos.

Los síntomas principales/complicaciones: infección de oído, pulmonía e inflamación cerebral (encefalitis) que puede causar convulsiones, sordera, ceguera, o retraso mental.

Las muertes en EE.UU.: Uno de cada 1.000 niños que se contagian mueren del sarampión.

La ley: Todos los 50 estados requieren que niños de edad escolar se inmunicen contra el sarampión.

Paperas

La causa: un virus se transmite por una persona infecta. Las paperas son muy contagiosas; Ud. puede contagiarse de una persona infecta que tose, estornuda, o simplemente hablándole.

Los síntomas secundarios: glándulas hinchadas resultan en hinchazón de las mejillas y mandíbula; fiebre, dolor de cabeza, dolor de oído y diarrea.

Los síntomas principales/complicaciones: la hinchazón e inflamación de los testes en los hombres o muchachos adolescentes (en casos raros causa esterilidad), meningitis (inflamación de las coberturas del cerebro y la médula espinal), inflamación del cerebro mismo (encefalitis) que a veces causa daño cerebral.

Las muertes en EE.UU.: las paperas raramente causan muerte.

La ley: Treinta y nueve de los estados requieren que niños de edad escolar se inmunicen contra las paperas.

Rubéola (Sarampión Alemán)

La causa: Un virus se transmite por una persona infecta. La rubéola es muy contagiosa; Ud. puede contagiarse de una persona infecta quien tose, estornuda, o simplemente hablándole.

Los síntomas secundarios: fiebre, salpullido, dolor temporario, hinchazón, o rigidez de las coyunturas, glándulas hinchadas en el dorso del cuello.

Los síntomas principales/complicaciones: La rubéola puede causar aborto en una mujer encinta. El niño puede nacer con retraso mental o con deformidades de las orejas, ojos, corazón y/o las arterias.

Las muertes en EE.UU.: La amenaza principal de la rubéola es a bebés nonatos. Pocas personas mueren de la rubéola, pero los bebés nacen con deformidades y/o incapacidades.

La ley: Todos los 50 estados requieren que niños de edad escolar se inmunicen contra la rubéola.

Gripe Haemophilus Tipo B (Hib)

La causa: un virus se transmite por una persona infecta mediante la exposición a la persona infecta.

Los síntomas secundarios: fiebre moderada

Los síntomas principales: inflamación de la cobertura del cerebro (la meningitis) deterioro auditivo, pulmonía e infecciones de la sangre, coyunturas, huesos, tejidos suaves, garganta, y la cobertura del corazón.

Las muertes en EE.UU.: De los 12.000 niños que se contagian de la meningitis causada por la enfermedad Hib cada año, muere uno en 20 (600 niños).

La ley: Ningún estado requiere que los niños de edad escolar se inmunicen contra la enfermedad Hib ya que no están a riesgo de contagio. Sin embargo los niños menores deben ser inmunizados a una edad temprana para evitar riesgos.

La Hepatitis B

La causa: un virus se transmite por una persona infecta mediante el contacto íntimo con la saliva, moco nasal, espermatozoide, o sangre, incluyendo sangre menstrual.

Los síntomas secundarios: debilidad, pérdida de apetito, náusea, orina color café o color té, malestar abdominal, evacuaciones blanquecinas.

Los síntomas principales: ictericia, enfermedad crónica del hígado, cáncer del hígado.

Las muertes en EE.UU.: Aproximadamente 250 personas mueren de la Hepatitis B severa cada año (4.000 mueren de la cirrosis relacionada a la Hepatitis B, y más de 800 mueren de cáncer del hígado relacionado a la Hepatitis B).

La ley: Hasta ahora no hay una ley que requiere que se inmunicen los niños contra la Hepatitis B, sin embargo, muchos doctores lo recomiendan.

Preparado por Janet M. Morgan, M.P.H., Extensionista Asociada en Salud, El Sistema Universitario Texas A&M. Revisado por Linda G. Prentice, M.D., Departamento de Salud de Texas, Agencia de Salud de Madres e Hijos.

Los programas educacionales del Servicio de Extensión Agrícola de Texas son disponibles a todo ciudadano sin distinción de raza, color, sexo, impedimento, religión, edad u origen nacional.

Issued in furtherance of Cooperative Extension Work in Agriculture and Home Economics, Acts of Congress of May 8, 1914, as amended, and June 30, 1914, in cooperation with the United States Department of Agriculture. Zerle L. Carpenter, Director, Texas Agricultural Extension Service, The Texas A&M University System.

IMMUNIZATION RECORD

REGISTRO DE INMUNIZACIONES

DTP = Diphtheria, pertussis, tetanus
Difteria, tos ferina, tétanos

OPV = Oral Polio Vaccine
Vacuna de polio oral

* = if recommended by doctor
si se recomienda por el médico

HBV = Hepatitis B Vaccine
Vacuna de Hepatitis B

MMR = Measles, mumps, rubella
Sarampión, paperas, rubéola

** = every 10 years
cada 10 años

Hib = Haemophilus Influenza type b
Grip Haemophilus tipo b

Td = Tetanus, diphtheria
Tétanos, difteria

Write date of shot in the box under each child's name
Anote la fecha de la inyección bajo el nombre de cada niño

Name/Nombre:						
Birth/Nacimiento:						
HBV						
2 Months/Meses:						
DTP						
OPV						
Hib						
HBV						
4 Months/Meses:						
DTP						
OPV						
Hib						
6 Months/Meses:						
DTP						
OPV						
Hib*						
HBV						
12 Months/Meses:						
DTP						
MMR						
Hib*						
4-6 Years/Años:						
DTP						
OPV						
MMR						
14-16 Years/Años:						
Td**						



Printed on recycled paper